

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/37/83  
S/14861

5 February 1982

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать седьмая сессия  
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать седьмой год

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при  
Организации Объединенных Наций от 4 февраля  
1982 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Белую книгу, озаглавленную "Архипелаги Хоангса и Труонгса, вьетнамские территории", которая была недавно опубликована министерством иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам. Прошу Ваше Превосходительство распространить настоящую записку и приложение к ней в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности" и документа Совета Безопасности.

ХА ВАН ЛАУ  
Постоянный Представитель Социалистической  
Республики Вьетнам при Организации  
Объединенных Наций

АРХИПЕЛАГИ ХОАНГСА И ТРУОНГСА,  
ВЬЕТНАМСКИЕ ТЕРРИТОРИИ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Вот уже в течение нескольких десятилетий китайские власти вынашивают амбициозные планы в отношении двух вьетнамских архипелагов Хоангса (или Парасельские острова) и Труонгса (или острова Спратли), которые называются китайцами "Сиша" и "Нанша".

Китайские власти пытались найти в древних книгах подтверждение того, что их предки открыли и использовали эти два архипелага много лет тому назад. Однако к своему крайнему смущению им так и не удалось получить сведения о том, когда же китайское государство вступило во владение "Сиша" и "Нанша" и каким образом это государство осуществляло свой суверенитет над ними.

В брошюре "Суверенитет Вьетнама над архипелагами Хоангса и Труонгса", опубликованной в сентябре 1979 года, министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам предало гласности ряд исторических документов и юридических свидетельств, которые неоспоримо доказывают, что:

- Вьетнам вступил во владение архипелагами Хоангса и Труонгса в то время, когда ни одна другая страна не заявляла о своем суверенитете над ними;

- Вьетнам после этого постоянно осуществлял свой суверенитет над этими двумя архипелагами.

В настоящей брошюре кратко излагается позиция Социалистической Республики Вьетнам, с тем чтобы вновь доказать, что архипелаги Хоангса и Труонгса в течение длительного и непрерывного периода времени являлись неотъемлемой частью вьетнамской территории, что претензии Китая на эти два архипелага не имеют под собой юридических оснований и что насильственная оккупация Китаем архипелага Хоангса является актом агрессии.

\*  
\* \* \*

## ЧАСТЬ 1

### ПОСТОЯННЫЙ И НЕПРЕРЫВНЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ ВЬЕТНАМСКОГО ГОСУДАРСТВА НАД АРХИПЕЛАГАМИ ХОАНГСА И ТРУОНГСА

Прежде всего необходимо четко установить, что Хоангса и Труонгса - это два архипелага, прилегающие к вьетнамскому побережью Восточного моря (вьетнамцы уже давно приняли это название для обозначения моря, которое западные картографы называют Китайским морем или Южно-Китайским морем), причем ближайшая точка Хоангса находится приблизительно в 120 морских милях от прибрежного острова Ре и примерно в 170 морских милях к востоку от порта Дананг, а ближайшая точка Труонгса расположена приблизительно в 250 морских милях от юго-востока от бухты Камрань.

В древности мореплаватели еще мало что знали о Хоангса и Труонгса - им было известно лишь, что в этом обширном морском районе навигация является опасной из-за наличия подводных скал. В те времена вьетнамцы называли этот район Баикатванг (золотая песчаная банка) или Хоангса или Ванли Хоангса или Даи Труонгса или Ванли Труонгса, что и было отмечено в старинных вьетнамских книгах и картах. Почти на всех западных навигационных картах, составленных в период с 16 по 18 век, эти две группы островов обозначены под английским наименованием Парасельские острова (карты были составлены такими португальскими, голландскими и французскими мореплавателями, как Лазаро Луис, Ферданао Вас Дурдо, Жоао Текиейра, Жанисонью, Виллем Януш Блэ, Жакоб Аэрц Колом, Цунис Якобс, Хендрик Донкек, Фредерик Денвит, П. Дюваль, Ван Лангрэн и др.). В вышеупомянутых картах Парасельский район, как правило, описывался как район, расположенный посреди Восточного моря, к востоку от Вьетнама и вьетнамских прибрежных островов.

В результате последующего прогресса в науке и навигации позднее стало возможным разделить два архипелага: Хоангса и Труонгса.

Архипелаги, обозначаемые в настоящее время на международных морских картах как Парасельские острова и острова Спратли, как раз и являются двумя вьетнамскими архипелагами Хоангса и Труонгса. Названия "Сиша" и "Нанша" были выдуманы китайскими экспансионистами несколько десятилетий тому назад в рамках их плана захвата земель.

#### 1. Исторический суверенитет Вьетнама над двумя архипелагами Хоангса и Труонгса:

Вьетнамцы открыли архипелаги Хоангса и Труонгса много лет тому назад, и с этого времени вьетнамское государство занимало их и осуществляло свой суверенитет.

В старинных вьетнамских географических книгах и картах четко указывается, что Баикатванг (золотая песчаная банка), которая также называется Хоангса или Ванли Хоангса или Дай Труонгса или Ванли Труонгса с незапамятных времен является вьетнамской территорией.

Тоан Тап Тхиен Нам Ту Чи Ло До Тху (карта с указанием дорог от столицы по всем четырем направлениям), вьетнамский атлас, составленный и проиллюстрированный Доба, который также известен под именем Куангдао, в 17 веке, в примечаниях к карте округа Куангнгаи, провинция Куангнам, описывает "вытянутую песчаную отмель, расположенную посреди моря, известную как золотая песчаная банка". "Каждый год в последний месяц зимы Нгуены направляли 18 лодок на Баикатванг, для того чтобы подобрать грузы с потерпевших крушения судов, включая драгоценные камни, монеты, оружие и боеприпасы".

В Гиап Нго Бинь Нам До, карте Южного Вьетнама, составленной в 1774 году герцогом Доана Буитхедатом, Баикатванг также обозначался как часть вьетнамской территории (в атласе Хонгдук).

В Пху Бьен Тап Лук, книге ученого Лекуидона (1726-1784 год) об истории, географии и администрации Дангтронга (территории, на которой в настоящее время расположена южная часть Вьетнама) в период правления дома Нгуенов (1558-1775), острова Хоангса и Труонгса также описываются как принадлежащие к округу Куангнгаи:

"В округе Куангнгаи в прибрежном районе деревни Анвинь (расположенное к югу от бухты Сакай поселение Анвинь на острове Ре также является частью этой деревни), в районе Биньсон, расположен остров, называемый Кулаоре, общей протяженностью более 30 дам (дам - старинная единица измерения, равная половине километра). Здесь было создано поселение Тучинь, население которого занимается выращиванием бобов. Туда приходится добираться на лодке, на что уходит полдня. Еще дальше находятся острова Дай Труонгса, где посылаемые с Хоангса отряды занимаются сбором продуктов моря и грузов с потерпевших крушение судов. Для того чтобы добраться до этих островов на лодке, требуется три дня и три ночи. Они находятся поблизости от района, называемого Бакхай".

В Лай Нам Нхат Тхонг До, атласе Вьетнама, составленном в 1838 году, Хоангса и Ванли Труонгса четко обозначены как вьетнамская территория.

В Дай Нам Нхат Тхонг Чи, книге по географии Вьетнама, составленной в 1882 году (главы о провинциях Центрального Вьетнама были впоследствии изменены и напечатаны в 1909 году) Национальным институтом истории при династии Нгуенов (1802-1945), Хоангса определяется как часть вьетнамской территории, принадлежащей провинции Куангнгаи. В приводимом в этой книге топографическом описании Куангнгаи говорится:

"К востоку (от Куангнгаи) расположены острова Хоангса ... к западу простирается гористый район. Провинция граничит с Биньдинь на юге по горному проходу Бенда, и с провинцией Куангнам на севере по горному ущелью Сатхо".

Многие западные мореплаватели и миссионеры прошлых веков подтверждали, что Хоангса является частью вьетнамской территории.

Один западный священник, направляясь из Франции в Китай на борту судна "Амфитрит", писал в одном из своих писем: "Парасельские острова являются архипелагом, принадлежащим королевству Аннам" (цитата из статьи "Mystere des Atolls-journal de voyage aux Paracels", опубликованной в выпусках от 3, 10 и 17 июля 1941 года в еженедельнике "Indochine". В то время Вьетнам назывался королевством Аннам).

В сопроводительных примечаниях к своей книге "Memoire sur la Cochinchine" (Кохинхина или Cochinchine (по-французски) и Cochinchina (по английски) - название, использовавшееся в некоторых западных документах, которое в зависимости от контекста означало: А) Вьетнам как государство или В) провинции Южного Вьетнама) советник императора Зя Лонга Ж.Б. Шеньо писал приблизительно в 1820 году:

"Кохинхина, чей король провозгласил себя императором, состоит из Кохинхины как таковой и Тонкина (т.е. Северного Вьетнама), а также нескольких необитаемых прибрежных островов и Парасельского архипелага, который образуют несколько маленьких островков, рифы и скалы ... (цитата из статьи "Le Memoire sur la Cochinchine de J.B. Chaigneau", опубликованной в "Bulletin des amis du vieux Hue".

Епископ Ж.Л. Таберд в своей заметке о географии Кохинхины, опубликованной в 1837 году, описал Парасельские острова как часть территории Кохинхины и указал, что местные жители называют Парасельские острова "Катванг" (статья епископа Жана-Луи Таберда "Note sur geography of Cochinchina", опубликованная в журнале "The journal of the Asiatic society of Bengal" в 1837 году). В карте Аннама, опубликованной в Хоадо в 1838 году он отметил, что "Парасельские острова или Катванг" расположены посреди моря за прибрежными островами Центрального Вьетнама в районе, известном в настоящее время как архипелаг Хоангса (карта опубликована в 1838 году в "Dictionarium Latino-annamiticum").

В статье, озаглавленной "География Кохинхинской империи" ("Geography of the Cochinchinese empire" опубликована в журнале "The journal of the Royal geographical society of London" за 1849 год), Гуцлаф определяет Парасельские острова как принадлежащие Вьетнаму и также использует вьетнамское название "Катванг" в сопроводительных примечаниях.

/...

Являясь суверенным, вьетнамское феодальное государство в прошедшие столетия проводило многочисленные географические обзоры и исследования ресурсов двух архипелагов Хоангса и Труонгса. Результаты этих исследований нашли свое отражение во вьетнамской литературе по географии и истории, опубликованной после 17 века.

В одной из книг, опубликованной в 17 веке, "Тоан Тап Тхиен Нам Ту Чи Ло До Тху" говорится: "Посреди моря расположена продолговатая песчаная банка, называемая Баикатванг, длина которой составляет приблизительно 400 дамов, а ширина 20 дамов. Она расположена против линии побережья между бухтой Даичием (Даичием в настоящее время известен как бухта Дай в провинции Куангнам-Дананг) и бухтой Савин (Савин в настоящее время известна как бухта Сахуинь в провинции Нгиабин). Во время юго-западного муссона иностранные торговые суда, совершавшие плавание вдоль обращенной к побережью стороны песчаной банки, часто сбивались с курса и садились на мель. То же самое происходило с судами, плававшими на другой стороне песчаной банки во время северо-восточного муссона. Люди с потерпевших крушение судов часто умирали с голоду, а грузы с этих кораблей скапливались на островах" (в районе Баикатванга, золотой песчаной банки, находятся опасные подводные скалы).

В 1776 году в книге "Пху Бьен Тап Лук" Лекуидон писал: "Деревня Анвинь, район Биньсон, округ Куангнгаи, расположена поблизости от моря. На северо-восток от этой деревни расположено скопление островов, состоящее из более 130 островков и скал. Чтобы переплыть с одного островка на другой может потребоваться целый день или всего несколько часов. На некоторых островах имеется пресная вода. Длинная плоская полоса желтого песка, простирающаяся более чем на 30 дамов, расположена среди этих островов; вода здесь кристально чистая. На островах расположено множество ласточкиных гнезд, и они изобилуют тысячами птиц различных видов, которые совершенно не реагируют на появление людей. Странные вещи лежат на песке. Здесь есть морские раковины, размером с матрац с матовыми жемчужинами. Из этих раковин можно делать небольшие брошки или производить известку для строительства домов. Есть здесь и раковины других моллюсков, а перламутр с которых можно использовать для инкрустации. Самых моллюсков можно также употреблять в пищу в соленом или вареном виде ... Иностранцы, попавшие в шторм, часто терпят крушение на этих островах".

В книге об истории дома Нгуен, составленной Национальным институтом истории в период правления династии Нгуенов в 1884 году, также говорится:

"Далеко от побережья, посреди моря, напротив деревни Анвинь, район Биньсон, округ Куангнгаи, по площади в несколько тысяч дамов разбросано более 130 песчаных банок, путешествие между которыми может занять целый день или всего несколько часов. В народе они получили название Ванли Хоангса. На многих из этих песчаных отмелей есть источники пресной воды. Из продуктов моря здесь имеются морские огурцы, моллюски, морские черепахи и т.д. ..."

В книге "Даи Нам Нхат Тхонг Чи", написанной в 1882 году, также говорится:

"Острова Хоангса расположены к востоку от острова Фе, район Биньсон. При попутном ветре туда можно добраться из Сакая за 3-4 дня. Острова состоят из более чем 130 небольших островков. Путь от одного островка до другого занимает от нескольких часов до одного дня. Эти острова, называемые в народе Ванли Труонгса, разбросаны по площади в несколько тысяч дамов. На полосах желтого песка, изобилующих морскими птицами, можно найти пресную воду. Продукты моря включают морские огурцы, моллюсков, черепах и т.д.; здесь же в беспорядке разбросаны грузы с потерпевших крушение судов".

Согласно книге по истории династии Нгуенов ("Даи Нам Тхук Лук Чинь Бьен"), написанной в 1848 году, начальник гарнизона Труонгфуксо, завершив составление карты Хоангса, доложил императору Миньмену, что "Хоангса представляет собой обширный район песчаных банок, разбросанных в море".

В других книгах, опубликованных при династии Нгуенов в 1821, 1833 и 1876 годах дается аналогичное описание Хоангса.

Зная о наличии на Хоангса и Труонгса ценных морских продуктов и грузов с потерпевших крушение кораблей, вьетнамское феодальное государство с давних пор осуществляло суверенитет над этими двумя архипелагами и организовывало их эксплуатацию. Во многих старинных вьетнамских книгах по истории и географии подробно описывались операции, которые проводились различными отрядами, направленными на Хоангса в этих целях.

В написанной в 17 веке книге под название "Тоан Тап Тхиен Нам Ту Чи Ло До Тху" говорится:

"Каждый год в последний месяц зимы Нгуены отправляли 18 лодок на Баикатванг, для того чтобы забрать грузы с потерпевших крушение судов, включая драгоценные камни, монеты, вооружение и боеприпасы".

В книге "Пху Бьен Тап Лук", написанной в 1776 году, отмечается: "Из 70 жителей деревни Анвинь Нгуены составляли отряд, направляемый на Хоангса. Отряд направлялся туда в третий месяц каждого года и брал с собой продовольствия на шесть месяцев. Отряд добирался на пяти рыболовных судах и достигал островов через трое суток. Достигнув островов, люди могли свободно заниматься сбором грузов. Они могли также пополнить запасы продовольствия, занимаясь ловлей птиц и рыб. Иногда им удавалось доставать с потерпевших крушение судов такие вещи, как сабли, серебряные или золотые поделки и монеты, кольца, браслеты, слитки олова и свинца, ружья, слоновую кость, воск, фарфор, шерстяные изделия и т.д. Они также собирали в больших количествах черепахи панцири, устриц, морские огурцы и раковины моллюсков. Этот отряд возвращался с Хоангса не ранее восьмого месяца года. Обычно они приплывали через бухту Ео, а затем направлялись в крепость Пхусуан, где они сдавали собранные вещи, которые взвешивались и классифицировались. После этого им выдавали свидетельства, с которыми они могли отправляться домой. Там они могли свободно продавать свою долю моллюсков, черепах и морских огурцов ... Из жителей деревни Тучинь в провинции Биньтхуан или жителей деревни Каньдуонг Нгуены также формировали отряды, направлявшиеся на Бакхаи. Набор производился на добровольной основе, и участники освобождались от личного налога и не оплачивали расходов, связанных с доставкой на остров.

Они направлялись на лодках к Бакхаи, острову Конлон и островкам Хатьен, где собирали ценные вещи с потерпевших крушение судов, а также черепах, устриц, морские уши и морские огурцы. Эти группы находились под контролем командира отряда, направлявшегося на Хоангса".

В изданной в 1844 году книге под названием "Даи Нам Тхук Лук Тьен Бьен" писалось:

"В первые годы существования династии из 70 жителей деревни Анвинь создавался отряд, направлявшийся на Хоангса. Он направлялся в третий месяц каждого года и, как правило, прибывал на остров через трое суток. Здесь люди собирали различные предметы с потерпевших крушение судов. Домой они обычно возвращались в восьмом месяце года.

Кроме того, создавалась группа, направлявшаяся на Бакхаи, которая состояла из жителей поселения Тучинь в провинции Биньтхуан или жителей деревни Каньдуонг. Группа направлялась в районы поблизости Бакхаи и на остров Конлон и занималась сбором предметов с потерпевших крушение судов. Группа, направлявшаяся на Бакхаи, ставилась под контроль командира отряда на Хоангса".

Тхетайсон, который пришел к власти после династии Нгуенов, также уделял пристальное внимание направлению и использованию отрядов на Хоангса, несмотря на тот факт, что в это время проводились агрессивные действия со стороны династии Цинь в Китае и со стороны Таиланда. Из документов, имеющих в настоящее время, следует упомянуть следующий приказ, изданный в 1786 году мандарином Тхуонг Тонгконгом:



"Приказываю командиру отряда на Хоангса Хоидукхау направить четыре лодки на Хоангса и другие острова для сбора золотых, серебряных и медных изделий, артиллерийских снарядов, больших и маленьких, черепаха, устриц и специальных видов рыбы. Весь улов должен быть передан императорскому дворцу в соответствии с существующими правилами".

Таким образом, при Тайсоне вьетнамское государство продолжало эксплуатацию Хоангса, полностью сознавая при этом, что оно осуществляет суверенитет над этим архипелагом.

Династия императоров Нгуенов прилагала все усилия для укрепления суверенитета Вьетнама над двумя архипелагами Хоангса и Труонгса с момента их прихода к власти в 1802 году и вплоть до подписания договора 1884 года с Францией.

В издании 1948 года под названием "Дай Нам Тхук Лук Чинь Бьен" описываются некоторые из мер, принятых династией Нгуенов в целях укрепления суверенитета Вьетнама над двумя архипелагами:

- В 1815 году император Зя Лонг приказал Фамкуанганю возглавить отряд, направлявшийся на Хоангса в целях проложения морских маршрутов.

- В 1816 году император Зя Лонг приказал военно-морскому подразделению и отряду на Хоангса провести разведку морских путей к Хоангса.

- В 1833 году император Миньмень дал указание министерству общественных работ подготовиться к поездке на судне в следующем году на Хоангса с целью строительства церкви, установления каменных вех и насаждения деревьев.

- В 1834 году император Миньмень приказал командиру гарнизона Труонгфукси направиться на Хоангса в сопровождении более чем 20 моряков с целью составления карт.

- В 1835 году император Миньмень отдал распоряжение командиру военно-морского флота Фамваннгуену произвести набор солдат, рабочих и матросов из провинции Куангнгаи и Биньдинь, а также перевести материалы для строительства храма на Хоангса. Слева от храма планировалось воздвигнуть стелу, а перед ним - стену из кирпича.

- В 1836 году, утвердив доклад министерства общественных работ, император Миньмень приказал одному из военно-морских офицеров Фамнуунхату возглавить отряд, направлявшийся на Хоангса в целях составления карт. Требования, которые предъявлялись к этому исследованию, были подробно описаны в книге "Дай Нам Тхук Лук Чинь Бьен":

"В каком бы месте они ни оказались, будь то остров или песчаная банка, им необходимо было установить длину, ширину, высоту и периметр, а также измерить глубину окружающих вод и установить наличие подводных скал или рифов и выяснить качество почвы. Все эти данные должны были быть нанесены на карты. Кроме того, они должны были зарегистрировать дату и пункт отправки, направление движения и покрытое расстояние. По прибытии на каждый остров им также необходимо было установить точное наименование прибрежных провинций, находящихся против них, а также справа и слева от них, и дать оценку расстояния до большой земли в дамах. После завершения работы они должны были представить подробный доклад".

Согласно приведенным в этой книге данным, на каждом из привезенных Фамнуунхатом деревянных щитов, которые надлежало установить в качестве символа суверенитета, содержалась следующая надпись:

"В год Бинь Тхан, 17-й год правления Миньмена, командор военно-морского флота Фамнуунхат по приказу Его Величества короля прибыл на Хоангса для составления карт и установил данный указатель, с тем чтобы увековечить память об этом событии".

Династия императоров Нгуенов занималась не только проблемой укрепления национального суверенитета Вьетнама и интересов Вьетнама в отношении архипелагов Хоангса и Труонгса, но также и вопросами безопасности иностранных судов, плавающих поблизости от этих архипелагов. В 1833 году император Миньмень в письме министру общественных работ писал: "В наших территориальных водах в районе провинции Куангнгаи расположены острова Хоангса. Если смотреть на них издали, то они сливаются с небом и водой. Весьма трудно также оценить глубину окружающих вод. В недавнем прошлом многие торговые суда подвергались здесь большой опасности. Необходимо подготовить группу, перед которой следует поставить задачу засадить в течение следующих лет эти острова деревьями. В результате этого образуется бурная растительность, которая позволит мореплавателям вовремя заметить сушу и избежать кораблекрушения. Это послужит на пользу многим будущим поколениям". Такой шаг, безусловно, явился отражением глубокого чувства ответственности, продемонстрированного суверенным государством в отношении международного судоходства в его водах.

Таким образом, в старинных вьетнамских работах по истории и географии, а также в свидетельствах западных мореплавателей и миссионеров показывается, что вьетнамское государство от одной династии к другой в течение многих сотен лет непрерывно осуществляло свой суверенитет над двумя архипелагами Хоангса и Труонгса. Регулярное присутствие направляемых государством отрядов на Хоангса в течение пяти-шести месяцев в год для осуществления порученных государству задач на этих двух архипелагах само по себе является неоспоримым свидетельством того, что вьетнамское государство осуществляло суверенитет над этими двумя архипелагами. Заселение и эксплуатация этих двух архипелагов вьетнамским государством никогда не вызывало протестов со стороны какого-либо государства, включая Китай. Это лишний раз доказывает, что Хоангса и Труонгса уже давно являются частями вьетнамской территории.

2. Осуществление Францией суверенитета над архипелагами Хоангса и Труонгса от имени вьетнамского государства

После 6 июня 1884 года, когда Франция подписала договор с династией Нгуенов, она стала представлять интересы Вьетнама во внешних сношениях и взяла на себя обязательство защищать суверенитет и территориальную целостность Вьетнама. В рамках этого общего обязательства Франция осуществляла суверенитет Вьетнама над этими двумя архипелагами.

Приведем несколько примеров:

Французские канонерки часто патрулировали Восточное море и, в частности, районы возле островов Хоангса и Труонгса.

В 1899 году французский генерал-губернатор в Индокитае Поль Думер предложил Парижу построить на Хоангса маяк, который регулировал бы навигацию иностранных судов, однако этот проект был отменен из-за отсутствия достаточных бюджетных средств.

После 1920 года индокитайские таможенные суда патрулировали район Хоангса в целях предотвращения контрабанды.

В 1925 году океанографический институт Нха Транг направил судно "Де Ланессан" на архипелаг Хоангса в целях проведения океанографических исследований. Помимо директора института А. Кремпфа, в состав экспедиции входили также Делакур, Жабоиль и другие известные ученые, специализировавшиеся в области геологических и биологических исследований.

В этом же году 3 марта министр иностранных дел Тхантронгхюе вновь подтвердил, что Хоангса является частью вьетнамской территории.

В 1927 году судно "Де Ланессан" провело научное обследование архипелага Труонгса.

В 1929 году делегация Перье-Де Рувиль предложила построить четыре маяка в четырех углах архипелага Хоангса (на островах Трайтон, Да Бак, Линкольн и на рифе Бомбей).

В 1930 году сигнальное судно "Ля Малисиоз" прибыло на Хоангса.

В марте 1931 года судно "Инконстант" бросило якорь вблизи Хоангса.

В июне 1931 года судно "Де Ланессан" прибыло на Хоангса.

В мае 1932 года сторожевое судно "Алерт" прибыло на Хоангса.

В период между 13 апреля 1930 года и 12 апреля 1933 года по приказам французского правительства на основных островах архипелага Труонгса размещались военно-морские подразделения: на самом Труонгса (острове Спратли), Анбанг (Амбойна Кай), Итуаба, на скоплении островов Сонгту (острова Сонгтудонг и Сонгтутай), Лоайта и Тхиту.

21 декабря 1933 года губернатор Кохинхины М.Ж. Кротхаймер подписал декрет, в силу которого острова Труонгса, Анбанг, Итуаба, Сонгту, Лоайта и Тхиту были присоединены к провинции Бариа (в настоящее время часть провинции Донгнай).

В 1937 году французские власти направили гражданского инженера г-на Готье на Хоангса с целью подыскания мест для строительства маяка и аэродрома для гидропланов.

В феврале 1937 года крейсер "Лямот Пике" под командованием вице-адмирала Астава прибыл на Хоангса.

30 марта 1938 года император Баодаи подписал декрет, в силу которого архипелаг Хоангса передавался из состава провинции Намнгаи в провинцию Тхуатхиен (в настоящее время часть провинции Биньтри-тхиен).

15 июня 1938 года генерал-губернатор Индокитая Жюль Бриви подписал приказ о создании административной единицы на архипелаге Хоангса, провинция Тхуатхиен.

В 1938 году Франция установила указатели суверенитета на островах Хоангса (Патл) на архипелаге Хоангса и завершило строительство маяка, метеорологической станции и радиостанции. Французы также построили метеорологическую станцию и радиостанцию на острове Итуаба в архипелаге Труонгса.

5 мая 1939 года генерал-губернатор Индокитая Жюль Бриви подписал приказ об отмене указа от 15 июня 1938 года и о создании на Хоангса двух административных единиц под названием "Кресент с прилегающими островами" и "Амфитрит с прилегающими островами".

За годы, когда Франция представляла Вьетнам на международной арене, она продолжала обеспечивать суверенитет Вьетнама над Хоангса и Труонгса и выражала протесты против любых поползновений против суверенитета Вьетнама в отношении этих архипелагов. Приведем несколько примеров:

4 декабря 1931 года и 24 апреля 1932 года Франция направила протесты китайскому правительству в связи с планом властей провинции Гуангдонг начать эксплуатацию гуано на архипелаге Хоангса.

24 июля 1933 года Франция информировала Японию о размещении своих войск на некоторых островах архипелага Труонгса. Япония заявила протест, однако французские власти отклонили его.

4 апреля 1939 года Франция заявила протест Японии в связи с решением последней поставить ряд островов архипелага Труонгса под юрисдикцию Японии.

### 3. Защита и осуществление Вьетнамом суверенитета над архипелагами Хоангса и Труонгса после окончания второй мировой войны

После второй мировой войны французы, возвратившиеся во Вьетнам, послали свои военные суда на архипелаг Хоангса, который попадал в их зону оккупации, в целях восстановления метеорологической станции на острове Хоангса и противодействия захватническим попыткам Китая.

7 июля 1951 года Транванху, глава делегации правительства Баодаи на конференции в Сан-Франциско о мирном договоре с Японией, заявил, что архипелаги Хоангса и Труонгса издавна являются частью вьетнамской территории: "... поскольку мы должны использовать все предоставляющиеся нам возможности для удушения бацилл разногласий, мы вновь подтверждаем наши права на Парасельские острова и острова Спратли, которые всегда принадлежали Вьетнаму".

Это заявление не было оспорено ни одним из представителей 51 государства, присутствовавших на конференции.

В 1953 году судно "Жирод" было направлено Францией для проведения океанографических, геологических, географических и экологических исследований на архипелаге Хоангса.

Сайгонская администрация, а позднее Временное революционное правительство Республики Южный Вьетнам также продолжали осуществлять суверенитет Вьетнама над архипелагами Хоангса и Труонгса. Приведем некоторые свидетельства того:

В 1956 году военно-морские подразделения сайгонской администрации взяли под контроль архипелаги Хоангса и Труонгса, заменив выводившиеся французские войска.

В 1956 году южновьетнамская служба горнодобывающей и обрабатывающей промышленности с помощью военно-морских подразделений сайгонской администрации провела обследование четырех островов: Хоангса (Патл), Куанганх (Мони), Нуунхат (Роберт) и Дуимонг (Драммонд).

22 октября 1956 года сайгонская администрация присоединила архипелаг Труонгса к провинции Фуоктуи.

13 июля 1961 года сайгонская администрация отделила архипелаг Хоангса от провинции Тхуатхьен и присоединила его к провинции Куангнам, а также создала административную деревню, включающую весь архипелаг, назвала ее Диньхай, включила ее в район Хоаванг и поставила ее под управление административного представителя.

В период 1961-1963 годов сайгонская администрация установила опознавательные знаки на основных островах архипелага Труонгса, а именно на островах Труонгса, Анбанг, Сонгтутау, Сонгтудонг, Тхиту и Лоайта.

21 октября 1969 года сайгонская администрация присоединила деревню Диньхай к деревне Хоалонг, расположенной в районе Хоаванг провинции Куангнам.

В июле 1973 года Институт по проведению сельскохозяйственных обследований в рамках министерства сельского хозяйства и освоения земель сайгонской администрации провел обследование острова Намай (Намйит) в архипелаге Труонгса.

В августе 1973 года при содействии японской компании "Марубен корпорейшн" министерство национального планирования и развития сайгонской администрации провело перспективное обследование залежей фосфатов в архипелаге Хоангса.

6 сентября 1973 года сайгонская администрация присоединила острова Труонгса, Анбанг, Итуаба, Сонгтудонг, Сонгтутау, Лоайта и Тхиту, Намай и Синхтон и другие прилегающие острова к деревне Фуокхай района Датдо провинции Фуоктуи.

Будучи уверенными в давнем суверенитете Вьетнама над двумя архипелагами Хоангса и Труонгса, сменявшие друг друга администрации Южного Вьетнама всегда защищали их, когда какая-либо другая страна пыталась оспорить их принадлежность или оккупировать один из островов в этих двух архипелагах.

1 июня 1956 года министерство иностранных дел сайгонской администрации опубликовало заявление, подтверждающее суверенитет Вьетнама над архипелагом Труонгса, поскольку Китайская Народная Республика, Тайвань и Республика Филиппины утверждали, что этот архипелаг принадлежит им.

22 февраля 1959 года сайгонская администрация арестовала 82 гражданина Китайской Народной Республики и задерживала их в течение некоторого времени после того, как они проникли на острова Нуунхат, Дуимонг и Куангхоа в архипелаге Хоангса.

20 апреля 1971 года сайгонская администрация вновь подтвердила, что архипелаг Труонгса является частью вьетнамской территории, в ответ на претензию Малайзии на суверенитет над некоторыми островами, входящими в этот архипелаг.

В связи с заявлением президента Филиппин относительно архипелага Труонгса, сделанным им в ходе пресс-конференции 10 июля 1971 года, министр иностранных дел сайгонской администрации 13 июля 1971 года вновь подтвердил суверенитет Вьетнама над этим архипелагом.

В 1974 году после того, как вооруженные силы Китайской Народной Республики оккупировали юго-западные острова архипелага Хоангса, сайгонская администрация в своем заявлении от 19 января 1974 года осудила Китайскую Народную Республику за посягательство на территориальную целостность Вьетнама. 20 января 1974 года в заявлении на первой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая проходила в Каракасе, сайгонская администрация вновь заявила, что острова Хоангса и Труонгса являются частью вьетнамской территории. В заявлении, опубликованном 14 февраля 1974 года, сайгонская администрация вновь подтвердила, что эти два архипелага всегда принадлежали Вьетнаму.

Временное революционное правительство Республики Южный Вьетнам со своей стороны в заявлении от 20 января 1974 года объявило свою позицию, состоящую из трех пунктов и касающуюся урегулирования территориальных споров.

5 и 6 мая 1975 года Временное революционное правительство Республики Южный Вьетнам объявило об освобождении островов архипелага Труонгса, которые удерживались сайгонскими войсками.

В сентябре 1975 года делегация Временного революционного правительства Республики Южный Вьетнам на метеорологической конференции в Коломбо подчеркнула в заявлении, что архипелаг Хоангса принадлежит Вьетнаму и просила Всемирную метеорологическую организацию по-прежнему заносить в список метеорологических станций ВМО вьетнамскую метеостанцию Хоангса (которая фигурировала в системе ВМО под регистрационным номером 48 860).

После воссоединения Вьетнама в 1976 году правительство Социалистической Республики Вьетнам вновь подтверждало по различным случаям суверенитет Вьетнама над архипелагами Хоангса и Труонгса, например, в своих нотах соответствующим сторонам в ходе китайско-вьетнамских переговоров, которые начались в Пекине в октябре 1977 года между двумя заместителями министров иностранных дел, в различных заявлениях, с которыми выступало министерство иностранных дел, на Конференции Всемирной метеорологической организации в Женеве в июне 1980 года, на Всемирном геологическом конгрессе в Париже в июле 1980 года и в других случаях.

На основе исторических документов и принципов международного права и международной практики можно сделать следующие выводы:

1. Вьетнамское государство вступило в фактическое владение архипелагами Хоангса и Труонгса много лет назад, когда они еще не находились под суверенитетом ни одной страны.

2. С того времени на протяжении нескольких веков вьетнамское государство фактически и постоянно осуществляло суверенитет над этими двумя архипелагами.

3. Вьетнамское государство всегда активно защищало свои права и привилегии против всех происков и актов посягательства на суверенитет, территориальную целостность и интересы Вьетнама в связи с архипелагами Хоангса и Труонгса.

\*  
\* \* \*



## Часть 2

### АРХИПЕЛАГИ ХОАНГСА И ТРУОНГСА НИКОГДА НЕ БЫЛИ КИТАЙСКИМИ ТЕРРИТОРИЯМИ

Несмотря на тот факт, что архипелаги Хоангса и Труонгса в течение длительного времени были частью вьетнамской территории, правящие круги Пекина в настоящее время пытаются оправдать свои экспансионистские амбиции в отношении этих двух архипелагов, приводя цитаты из древних книг в поддержку своих утверждений о том, что Китай был "первым, кто обнаружил, эксплуатировал и управлял" архипелагами "Сиша" и "Нанша". Они утверждают, что "на протяжении тысяч лет правительства различных китайских династий постоянно осуществляли свою юрисдикцию над этими двумя архипелагами, и китайский народ является безусловным владельцем этих двух архипелагов" (документ, опубликованный китайским министерством иностранных дел 30 января 1980 года).

С другой стороны, они нагло выдумывают, что вьетнамские острова Хоангса и Труонгса являются прибрежными островами и песчаными банками вдоль побережья Центрального Вьетнама, пытаясь доказать, что архипелаги Хоангса и Труонгса и острова "Сиша" и "Нанша", оспариваемые Китаем, это - разные острова.

Тем не менее никто не может отвергать тот истинный факт, что архипелаги Хоангса и Труонгса были и всегда будут частью вьетнамской территории.

#### 1. По поводу так называемого "открытия" и "эксплуатации" китайским народом.

В документе, опубликованном китайским министерством иностранных дел 30 января 1980 года, приводятся отрывки из двух книг (Наньхоу Йвучжи и Фунаньчжуан), опубликованных в период Троецарствия (220-265 годы н.э.), которые призваны доказать, что китайцы много лет назад "открыли" острова "Сиша" и "Нанша".

В этом документе также даются ссылки на шесть других книг (Монглианглу, Даой Чжилуе, Донгксиянгкао, Шунфенг Киянгсонг, Чжинань Чженьфа и Хайгуо Винджианлу), опубликованных в период между династией Сун и династией Цинь (с 11 по 19 век), и утверждается, что в этих книгах описываются путешествия китайцев на архипелаги Сиша и Нанша и их занятия производственной деятельностью там в течение тысяч лет и что "в процессе этого они давали архипелагам Сиша и Нанша различные названия, например, Лиуру Лочжоу, Шитанг, Цнанли Шитанг, Ванли Шангша и др.". Он явился попыткой доказать, что "китайский народ открыл и проводил эксплуатацию островов Сиша и Нанша".

Между тем содержание цитируемых отрывков из двух книг, опубликованных в период Троецарствия, весьма расплывчато. Что же касается 81 книги, опубликованной в период между династиями Сун и Цинь, они, по сути дела, являются записями, отражающими тогдашние знания китайцев о географическом положении, истории и обычаях других стран Юго-Восточной и Южной Азии, о морских путях из Китая в эти страны, и не содержат ничего относительно "путешествий китайцев на эти два архипелага" и "их занятий производственной деятельностью" на этих островах. Даже если используемые в этих древних книгах географические названия действительно относятся к этим двум архипелагам, как утверждает Пекин, они служат для обозначения, которым пользовались китайцы в прошлом, географических особенностей других стран или для описания навигационных путей в этих морских районах. Они никоим образом не являются юридическим подтверждением претензии Китая на суверенитет над этими островами.

Точно так же, даже если соответствует действительности тот факт, что китайцы открыли эти архипелаги, это не является юридической основой для утверждения Китая о том, что они находились под китайской юрисдикцией. Даже если можно доказать, что китайцы на островах "Сиша" и "Нанша" занимались какой-либо работой по эксплуатации, это никоим образом не будет содействовать созданию суверенных прав китайского государства над этими архипелагами, поскольку такая работа осуществлялась частными лицами.

2. По поводу так называемой "юрисдикции", осуществлявшейся китайскими династиями.

Общественное мнение требует, чтобы правящие круги Китая доказали, когда и каким образом китайское государство вступило во владение двумя архипелагами "Сиша" и "Нанша".

Однако китайские власти не могут дать ответа. Им пришлось ограничиться общим заявлением о том, что "правительства различных китайских династий постоянно осуществляли свою юрисдикцию над этими двумя архипелагами", и в подтверждение этого они перечислили целый ряд событий, произошедших в течение всего периода с II по I9 века, из которых особо подчеркивались три следующих события:

Первое событие: В вышеупомянутом документе китайского министерства иностранных дел утверждается, что приводимый ниже отрывок взят из книги Вуйжинг Зонгьяо, которая была написана во время правления императора Рензонга (1023-1063 годы) из династии Северный Сун: двор "приказывает направить императорские войска для строительства и защиты баз морских патрулей в Гуангнан (в настоящее время Гуангдон) и построить боевые корабли" ... "Если от Тунменшана воспользоваться восточным ветром и следовать на юго-запад, то за 7 дней

можно достигнуть Джуйру Лочжоу". В документах китайского министерства иностранных дел Джуйру Лочжоу считается "архипелагом Сиша и делается вывод", что "двор Северного Суна поставил архипелаг Сиша под свое управление" и что "китайские морские подразделения патрулировали район архипелага Сиша".

В действительности в оригинале книги Вуйжинг Зонгьяо о вышеупомянутом событии говорится следующее:

"... приказывает направить императорские войска для строительства и защиты баз морских патрулей в восточной и западной морских гаванях, ширина которых составляет 280 тунгов (тунг — древняя мера длины, равная 3,51 метра) и расположенные около 200 ли от Тунменшана (Тунменшан является пунктом в устье реки Перл (провинция Гаунгдон), и построить боевые корабли"... "Если от Тунменшана воспользоваться восточным ветром и следовать на юго-запад, то за 7 дней можно достичь Джуйру Лочжоу, а если следовать дальше, то через 3 дня можно достигнуть Пулашана в империи Хуанчжоу (Пулашан — это один из Чэмских островов; Хуанчжоу — империя Чэмп). И через 300 ли далее на юг от этого места расположен район Лингшандонг. К юго-западу от Лингшандонга расположены государства Дашифу, Сизи, Тяньчжу (Дашифу, упоминаемое во многих китайских древних книгах как Даши, — это средневековое государство в районе Персидского залива; Сизи — это древнее название Шри Ланки, а Тяньчжу обозначает Индию (согласно китайским книгам Тенгшу, Сунгши и Гугиндошужушен, в которых никто не знал, сколько времени займет путешествие до этих государств" (Вуйжинг Зонгьяо). Безусловно, в вышеизложенном отрывке из книги "Вуйжинг Зонгьяо" упоминается, с одной стороны, приказ двора Северного Суна о создании баз для морского патрулирования гавани Гуанчжоу, а с другой стороны, описывается расположение этих баз и морские пути из Гуанчжоу в Индийский океан, но в нем нет ни одной строчки, которая дала бы возможность сделать вывод, что китайские военно-морские подразделения патрулировали район архипелага Сиша. Более того, в документе китайского министерства иностранных дел слова цитированного выше отрывка меняются местами (см. цитату выше) единственно с той целью, чтобы служить экспансионистским планам китайских властей. Что же касается архипелага Хоангса, то Пекин не только искажает содержание книг, но их названия во французском переводе. Например, "Саой Чжилуе" означает "общие наблюдения о варварских государствах на острове" ("варварские государства" — это презрительное китайское название других стран), а в китайском переводе это означает "общие наблюдения об островах". "Хайгуо Винжиянлу" означает: "Что можно узнать и услышать о других странах", однако китайский перевод гласит: "Что можно узнать и услышать о прибрежных районах".

Второе событие: В документе китайского министерства иностранных дел упоминаются астрономические исследования, проводившиеся династией Юань в "Южном море", и делается вывод, что "архипелаг Сиша находился в рамках китайской территории в период династии Юань".

"Тем не менее в официальной истории династии Юань "Юаньши" астрономические исследования, проводившиеся в первые годы правления династии Юань, описываются следующим образом:

"Измерения тени от солнца на четырех морях осуществлялись в 27 пунктах, включая Каоли на востоке, Тианши на западе, Чжун на юге и Тьеле на севере" (Юаньши).

В главе "Измерения на четырех морях" Юаньши четко перечисляются 27 пунктов, включая Каоли, Тьеле Пейхай и Нанхай, где осуществлялись измерения (Юаньши). Из содержания Юаньши четко видно, что астрономические исследования в 27 пунктах проводились не на "национальном уровне", как утверждает Пекин в своем документе, а "на четырех морях". Вот почему к числу 27 пунктов принадлежат такие места, находившиеся за пределом "китайского домена", как Каоли, то есть Корес, Тьеле, то есть место в Сибири (СССР), Пейхай (Северное море), то есть море, примыкающее к Сибири, и Нанхай, то есть Восточное море.

Даже если пункт, в котором проводились измерения в Нанхае, лежит в архипелаге Сиша, это не означает, что Сиша являлись частью китайского домена в период династии Юань. В самой книге "Юаньши" говорится, что китайская империя в то время простиралась только до острова Хайнань на юге и не выходила за пределы пустыни Гоби на севере (согласно Юаньши, часть, посвященная географии, и Лидангангвупьяо (династия Цин)).

Третье событие: в документе китайского министерства иностранных дел упоминается патрулирование, проведенное вице-адмиралом Ву Шенгом в период между 1710 и 1712 годами во время правления династии Цин. Утверждается, что адмирал "начал свое путешествие из Ционгья, затем проследовал к Тонгу, Цичжоуянг и Сигенгша, проделав патрулирование и наблюдение на маршруте длиной 3 тыс. ли". На основе вышеприведенного описания путешествия издатель документа утверждает, что "Цичжоуянг в настоящее время является архипелагом Сиша, который и патрулировался военно-морскими подразделениями провинции Гуангдонг".

На самом деле упоминаемые в этом отрывке места находятся на острове Хайнань или около него:

- Ционгья или "военный район Ционгья" в период династии Цин имел свою штаб-квартиру в Ционгшане недалеко от нынешнего города Хайкоу в северной части острова Хайнань (согласно Чжунгвен Дасидиан, 1968 год, опубликовано в Тайване).

- Тонгу расположен в северо-восточной части острова Хайнань.

- Цицжоуянг является частью моря к востоку от острова Хайнань, где расположены 7 маленьких островков, названных Цицжоу.

- Сигенгша - песчаная банка в западной части острова Хайнань.

В настоящее время очевидно, что в документе китайского министерства иностранных дел факты искажаются и "Цицжоуянг" превращается в "район архипелага Сиша", а патрулирование адмирала Ву Шенга вокруг острова Хайнань - в путешествие "в районе архипелага Сиша", из чего делается вывод, что "в то время район патрулировался военно-морскими подразделениями провинции Гуангдонг".

Сопоставление отрывков, представленных Пекином, с оригинальными текстами четко показывает, что ни одно из трех вышеупомянутых событий никоим образом не связано с архипелагом Сиша.

Пекин приводил также цитаты из некоторых местных географических книг, опубликованных в период династии Мин и Цин, в которых говорится, что "Ванчжоу включает Цианли Чаньгша и Ванли Шитанг" (Гуандонг Тонгчи, Ционгчжоу Фучжи и Ванчжоу Чжи), в подтверждение своего утверждения о том, что "архипелаги Сиша и Нанша в то время являлись частью Ванчжоу в районе Ционгчжоу, провинции Гуангдонг". Тем не менее в официальной географической книге "Дакинг Итонгчи", выпущенной под редакцией Национального института истории династии Цин с предисловием императора Суанжонга в 22-й год Даугуанга (1842 год), нет никакого упоминания о "Цианли Шангша" и "Ванли Шитанг", как части Ванчжоу в районе Ционгчжоу, провинции Гуангдонг. Вот, видимо, почему Пекин не упомянул эту официальную книгу, опубликованную самим феодальным государством.

Более того, Пекин утверждает, что он обладает тремя древними картами Китая, которые сделаны в период династии Цин (Huangqing Gezhiseng Fentu (1755), Daqing Wannian Yitong Dili Quantu (1810) and Daqing Yitong Tianxia Quantu (1817) и которые являются "подтверждением" обоснованности его претензий. Читатели могут спросить, почему пекинские власти до сих пор не опубликовали эти карты. Такая предосторожность не является случайной, поскольку все карты Китая, сделанные в период того времени до первых лет (the Chinese Republic) (Китайская Республика), не включали острова "Сиша" и "Нанша", как утверждают пекинские власти. Не потому ли это, что им необходимо время для изменения этих карт?

Высадка 170 китайских матросов на некоторых островах Сиша в 1909 году под командованием гуандонгского адмирала Ли Чжуня по приказу лиангуанского губернатора Чжанг Ренжуна представляла собой просто-напросто незаконный акт, поскольку к тому времени архипелаг уже являлся частью вьетнамской территории на протяжении нескольких сотен лет и не был занята землей.

Высадка войск Цуо Минг Танга на острове Фулам (Ильбуазе) в архипелаге Хоангса и на острове Атуаба в архипелаге Труонгса в декабре 1946 года явилась актом агрессии, поскольку эти острова задолго до того принадлежали Вьетнаму.

Оккупация в 1974 году войсками КНР северо-восточных островов в архипелаге Хоангса в начале 50-х годов и юго-западных островов того же архипелага, которые занимали в то время войска сайгонской администрации, также явилась актом вооруженной агрессии.

Независимо от того, являются ли эти акты быстрым вторжением или долгой оккупацией или любым другим актом, предпринятым китайцами в архипелаге Хоангса и острове Атуаба, все они являются вопиющими актами посягательства на территориальную целостность Вьетнама и наглыми нарушениями международного права. Эти акты не могут создавать права или привилегии китайцев.

3. Новые утверждения Пекина: острова Хоангса и Труонгса Вьетнама и китайские острова "Сиша" и "Нанша" являются разными островами.

Вышеупомянутый документ, опубликованный китайским министерством иностранных дел, завершается весьма сенсационным утверждением: острова Хоангса Вьетнама и китайские острова "Сиша" - это разные острова, и вьетнамские острова Труонгса и китайские "Нанша" также являются разными островами. Вьетнамские острова "Труонгса и Хоангса могут быть только "островами и песчаными банками вдоль побережья Центрального Вьетнама". Китайские власти также утверждают, что Вьетнам не может доказать, что архипелаг Труонгса является архипелагом "Нанша", на который претендует Китай. Таковы новые утверждения Пекина.

Из этого утверждения китайской стороны следует признание того, что в рамках вьетнамской территории существуют архипелаги Хоангса и Труонгса, а также подтверждение существования предполагаемых архипелагов "Сиша" и "Нанша", принадлежащих китайской территории. Тогда, что же это за острова "Сиша" и "Нанша" и откуда они взялись? Во многих древних вьетнамских книгах записано, что архипелаги Хоангса и Труонгса в течение многих лет принадлежали Вьетнаму, и это подтверждается на многих западных (под названием Парасельских островов и островов Спратлей или Спратли) и вьетнамских картах. Тем не менее китайские экспансионисты захотели назвать эти острова "Сиша" и "Нанша", с тем чтобы намеренно выдвинуть претензии на эти два архипелага.

После всего этого пекинские власти в настоящее время утверждают, что Вьетнам никоим образом не может доказать, что острова Хоангса и Труонгса являются архипелагами "Сиша" и "Нанша", на которые претендует Китай. Это новое утверждение китайских экспансионистов указывает, с одной стороны, на их вызывающее отношение, а с другой стороны - на их юридически неправомочную позицию в стремлении захватить вьетнамскую территорию.

Во вьетнамских архивах проводится различие между островами, расположенными вдоль побережья Центрального Вьетнама, и архипелагом Хоангса. Например, в Фубьентаплюк, Лекидон четко отмечает, что острова Дай-труонгса расположены дальше в море и чтобы их достигнуть, необходимо от острова Ре плыть в течение трех дней.

Они не знают того факта, или же они могут знать его, но делают вид, что не знают, что годом позже в 1838 году епископ Таберд опубликовал в своем словаре "Dictionarium latin-annamiticum" карту под названием "An Nam Dai Quoc Hoa Do", на которой Парасельские острова или Катванг нанесены на значительном расстоянии от основных островов, расположенных вдоль побережья Центрального Вьетнама, например островов Тям, Ре, Сань, Тре, Тху и других. Таким образом, епископ Таберд проводил различие между Парасельским архипелагом, расположенным в средней части моря, и островами, расположенными вдоль побережья Центрального Вьетнама. Практически, на всех картах, изготовленных в 16, 17 и 18 веках,

навигаторы, как правило, обозначали Парасельские острова или острова Парасель в том же районе, в котором расположены современные Парасельские острова и острова Спратли, то есть на значительном расстоянии от прибрежных островов Центрального Вьетнама.

В 1959 году 82 рыбака из Китайской Народной Республики на трех лодках высадились на трех островах - Нуунхат, Дуимонг и Куангхоа - архипелага Хоангса и были арестованы сайгонскими войсками. В связи с этим делом министерство иностранных дел Китайской Народной Республики 29 февраля 1959 года опубликовало заявление протеста против действий сайгонской администрации; упоминаемый в этом заявлении арест рыбаков Китайской Народной Республики был совершен не на прибрежных островах Южного Вьетнама, а на островах Нуунхат, Дуимонг и Куангхоа в архипелаге Хоангса.

19 января 1974 года сайгонские власти осудили оккупацию архипелага Хоангса вооруженными силами Пекина, а 20 января 1974 года министерство иностранных дел Китайской Народной Республики выступило с заявлением в защиту этой агрессии. Очевидно, что военные действия между Сайгоном и Пекином проходили на архипелаге Хоангса (Парасельские острова), которые Пекин называет острова "Сиша", а не на островах, расположенных вдоль побережья Южного Вьетнама, и что китайские вооруженные силы с тех пор оккупируют именно архипелаг Хоангса, а не острова, расположенные вдоль побережья Южного Вьетнама.

Эти два описанных выше события еще более ясно показывают, что до 30 января 1980 года - даты распространения документа китайского министерства иностранных дел - Пекин всегда считал, что те острова, которые он называет "Сиша" и "Нанша", являются вьетнамскими архипелагами Хоангса и Труонгса, то есть Парасельскими островами и островами Спратли на международных морских картах.

Вьетнамские архипелаги Хоангса и Труонгса никоим образом не могут изменить своего географического положения из-за своих китайских названий, точно так же, как они не могут стать китайскими территориями на основе утверждений Пекина.

\* \*  
\*

Несмотря на всю крикливую пропаганду, несмотря на все вымыслы и искажения документов и несмотря на все выдвинутые за последние десятилетия аргументы, Пекин не может установить, когда китайское государство завладело архипелагами Хоангса и Труонгса и каким образом это государство осуществляло над ними свой суверенитет. Именно этот факт не может доказать Пекин, поскольку просто-напросто архипелаги Хоангса и Труонгса, которые он называет "Сиша" и "Нанша", никогда не были китайскими территориями.

/...



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проблема островов Хоангса и Труонгса действительно существует. Однако этот вопрос необходимо правильно понять.

На основе исторических фактов и положений международного права нельзя отрицать, что архипелаги Хоангса и Труонгса издревле и всегда были вьетнамскими территориями. Вьетнамское государство завладело этими архипелагами в то время, когда они не находились под суверенитетом какого-либо государства, и оно постоянно и фактически осуществляло над ними свой суверенитет.

Китайское государство в прошлом никогда не владело этими двумя архипелагами, которые оно называет "Сиша" и "Нанша", и никогда не осуществляло над ними своего суверенитета. Китай никогда не выдвигал никаких претензий на эти два архипелага до начала 20 века, однако в настоящее время Пекин фабрикует факты и искажает историю в подтверждение своих претензий о том, что "Сиша" и "Нанша" с древних времен являлись китайскими территориями.

Действительно проблема здесь заключается не в споре между Вьетнамом и Китаем, а в китайской агрессии и оккупации архипелага Хоангса, который является частью вьетнамской территории, и китайской претензии на архипелаг Труонгса, который якобы является частью Китая. Китайские власти должны возвратить Вьетнаму архипелаг Хоангса и отказаться от своих претензий на архипелаги Хоангса и Труонгса, что, естественно, соответствует международному праву.

Амбиции пекинских властей в связи с вьетнамскими архипелагами Хоангса и Труонгса являются еще более рельефным отражением их политики великодержавного экспансионизма и гегемонии, которая направлена на завоевание Вьетнама, а также Лаоса и Кампучии за счет постепенного установления контроля, а в конечном итоге превращения Восточного моря в китайское озеро и использования Индокитайского полуострова в качестве плацдарма для своей экспансии в Юго-Восточной Азии.

Акт агрессии реакционной клики правящих кругов Пекина против архипелага Хоангса и ее планы аннексировать архипелаг Труонгса представляют собой не только посягательство на суверенитет и территориальную целостность Вьетнама, но и непосредственную угрозу интересам стран в районе Восточного моря, а также миру и стабильности в Юго-Восточной Азии.

Вьетнамский народ преисполнен решимости защитить территориальную целостность своей страны и свой суверенитет над двумя архипелагами Хоангса и Труонгса от всех экспансионистских происков реакционной клики правящих кругов Пекина. Эта справедливая борьба, которая пользуется сочувствием и поддержкой всех миролюбивых и прогрессивных сил в мире, борющихся против империализма и экспансионизма и гегемонизма Пекина, несомненно, окончится полной победой.